
Statuts d'association de la World Broadband Association

Articles of Association of the World Broadband Association

1 Article 1 : Dénomination

- 1.1 La World Broadband Association (la « WBBA » ou l'« Association ») est une association à but non lucratif, politiquement neutre et non confessionnelle régie par les présents Statuts (les « Statuts ») et les Règlements promulgués en vertu de ceux-ci, ainsi que par les Articles 60 et suivants du Code civil suisse.

2 Article 2 : Siège

- 2.1 L'Association a son siège dans le canton de Genève (Suisse).
- 2.2 La durée de l'Association est illimitée.

3 Article 3 : Définitions

- 3.1 Dans les présents Statuts :

« Commissaires aux comptes »	Désigne l'organe de révision de la WBBA tels que proposé par le Comité et nommé par l'Assemblée générale conformément à l'Article 13 ;
« Comité »	Désigne le comité de direction de la WBBA tel qu'établi et constitué conformément à l'Article 9 ;
« Président »	Désigne le Président de la WBBA qui agit en tant que président du Comité ;
« Comité de surveillance »	Désigne le comité exécutif de surveillance de la WBBA tel qu'établi et constitué conformément à l'Article 11 ;
« Contributions »	Désigne le versement de cotisations et/ou donations, les contributions techniques et les contributions qui

1 Article 1 Name

- 1.1 The World Broadband Association (the "WBBA" hereinafter referred to as the "Association") is a non-profit, politically neutral, and non-denominational association governed by these Articles of the Association (hereinafter referred to as the "Articles") and Regulations promulgated hereunder and by Articles 60 et seq. of the Swiss Civil Code.

2 Article 2 Seat

- 2.1 The seat of the Association is in the Canton of Geneva (Switzerland).
- 2.2 The Association shall be of unlimited duration.

3 Article 3 Definitions

- 3.1 In these Articles:

"Auditors"	Means the auditors of the WBBA as nominated by the Board and appointed by the General Assembly in accordance with Article 13;
"Board"	Means the board of directors of the WBBA as established and constituted in accordance with Article 9;
"Chairperson"	Means the Chairperson of the WBBA who shall act as Chair of the Board;
"Oversight Committee"	Means the executive oversight committee of the WBBA as established and constituted in accordance with Article 11;
"Contributions"	Means the contributions of membership fee paid and/or donations, the technical contributions, and the contributions that

	renforcent l'influence de la WBBA par les Membres conformément à l'Article 6 ;		enhance influence of WBBA from the Members in accordance with Article 6 ;
« Secrétariat »	Désigne le secrétariat de la WBBA tel qu'établi et constitué conformément à l'Article 12, qui comprend les dirigeants employés et le personnel professionnel de la WBBA et est dirigé par le Directeur général ;	"Secretariat"	Means the secretariat of the WBBA as established and constituted in accordance with Article 12, which comprises the employed officers and the professional staff of the WBBA and is led by the Director General;
« Directeur général »	Désigne le Directeur général de la WBBA. Le Comité peut exercer sa discrétion de temps en temps pour modifier le titre de ce poste. Si le Comité modifie le titre de ce poste, toute référence au « Directeur général » dans les présents Statuts est réputée s'appliquer au titre adopté par le Comité ;	"Director General"	Means the Director General of the WBBA. The Board may exercise its discretion from time to time to change the title of this position. Should the Board change the title of this position, all references in these Articles to "Director General" shall be deemed to apply to the title adopted by the Board;
« Assemblée générale »	Désigne une réunion des Membres de la WBBA tenue conformément aux présents Statuts et les Règlements ;	"General Assembly"	Means a meeting of the Members of the WBBA held in accordance with these Articles and Regulations;
« Comité de nomination et de gouvernance »	Désigne le Comité de nomination et de gouvernance de la WBBA tel qu'établi et constitué conformément à l'Article 10 ;	"Nomination and Governance Committee"	Means the Nomination and Governance Committee of the WBBA as established and constituted in accordance with Article 10;
« En règle »	Concerne tout Membre qui n'a pas de cotisations annuelles impayées et qui n'a pas été exclu de l'Association, dont l'adhésion n'a pas été suspendue ou déclassée ou qui n'a pas fait l'objet d'une autre sanction ;	"In good standing"	In respect of any Member, having no unpaid annual dues and not having been expelled from the Association or had membership suspended or downgraded or been subjected to any other sanction;
« Membre »	Désigne tout Membre fondateur, Membre à part entière ou Membre observateur, qui est ensuite accepté comme Membre de la WBBA ;	"Member"	Means every Founding Member, Full Member, or Observing Member, who is subsequently accepted as Member of the WBBA;

« Règlements »	Désigne les règlements de la WBBA, telle qu'adoptée par le Comité ;	"Regulations"	Means the regulations of the WBBA, as adopted by the Board;
« Sièges présélectionnés »	Désigne les sièges du Comité qui seront attribués aux plus grands Membres tels que mesurés par leurs Contributions à la WBBA, conformément à l'Article 9.3 ;	"Pre-selected seats"	Means the seats in Board, which shall be assigned to the greatest Members as measured by Contributions to the WBBA in accordance with Article 9.3;
« Sièges tournants »	Désigne les sièges du Comité qui sont tournants. Chaque siège tournant est renouvelé par rotation tous les deux ans ;	"Rotating seats"	Means the seats in Board, which shall be rotating. Each rotating seat shall be subjected to retirement by rotation every two years;
« Liste »	Désigne une liste de personnes, préparée par le Comité de nomination et de gouvernance, dont la nomination au Comité et au Comité de surveillance est recommandée ;	"Slate"	Means a list of persons, prepared by the Nomination and Governance Committee, recommended for appointment to the Board and the Oversight Committee;
« Membre fondateur »	Désigne un Membre qui était présent à l'Assemblée générale constitutive et a participé aux réunions de formation de la WBBA entre juin 2021 et juin 2022.	"Founding Member"	Means a Member who was present at the constitutive General Assembly and participated in the WBBA formation meetings between June 2021 and June 2022.

4 Article 4 : Objectifs et but

- 4.1 Vision : L'Association est une organisation multilatérale ouverte, dirigée par ses membres, à laquelle peuvent adhérer toutes les entreprises ayant un intérêt dans l'industrie du haut débit, qui fournit une plateforme pour faciliter la coopération et le partenariat entre les opérateurs haut débit dans l'ensemble du secteur. Elle prévoit d'excellents services à haut débit pour les clients commerciaux, les consommateurs et les particuliers du monde entier, grâce à l'intégration de réseaux convergents et d'infrastructures cloud.
- 4.2 Mission : L'Association met en relation les parties prenantes de l'industrie du cloud et du haut débit afin d'aborder et d'améliorer l'égalité d'accès au réseau numérique à très haut débit dans le monde entier, dans le but de maximiser

4 Article 4 Aims and Purpose

- 4.1 Vision: The Association is an open, member-led, multilateral organization, open to membership from all companies with an interest in the broadband industry, providing a platform to facilitate broadband cooperation and partnership across the whole industry. It envisions excellent broadband services for global commercial customers, consumers and ordinary people, which are enabled via the integration of converged networks and cloud infrastructures.
- 4.2 Mission: The Association brings together cloud and broadband industry stakeholders to address and enhance equal access to the digital ultra-broadband network worldwide, aiming to realize the maximization of social and

	les avantages sociaux et économiques.		economic benefits.
4.3	Les objectifs de l'Association sont les suivants :	4.3	The Association pursues the following aims:
4.3.1	Fournir aux membres des informations agrégées et précieuses sur le marché ainsi que des informations clés sur le secteur du cloud et du haut débit, dans le respect des lois applicables en matière de concurrence, tout en leur offrant de nouvelles possibilités de croissance.	4.3.1	Providing Members with aggregated, valuable market insights and key cloud and broadband industry information in compliance with applicable competition laws, while also opening up new growth opportunities.
4.3.2	Surmonter les défis de l'industrie, permettre le développement de la technologie du cloud et des réseaux à haut débit et l'innovation des services par le seul biais de la défense des intérêts, et influencer les opérateurs, les prestataires et les décideurs politiques dans le but de fournir des réseaux et des services à très haut débit pour tous.	4.3.2	Overcoming industry challenges, enabling cloud and broadband network technology development and service innovation through advocacy alone, and influencing operators, vendors, and policy-makers in the drive towards the provision of ultra-broadband networks and services for all.
4.3.3	Promouvoir le développement de l'industrie du cloud et du haut débit afin d'offrir des avantages durables aux parties prenantes, aux entreprises, aux consommateurs et à la société dans son ensemble, en favorisant la transformation numérique du monde.	4.3.3	Championing the development of the cloud and broadband industry to deliver sustainable benefits for stakeholders, businesses, consumers, and society at large, by enabling the digital transformation of the world.
4.3.4	Innovations dans le domaine du haut débit : Collecter les exigences et développer des cas d'utilisation du haut débit et des services numériques connexes, tels que les réseaux tout optique, les réseaux IP, les réseaux porteurs de haute qualité et les plateformes numériques, etc. Les partager avec des organismes de normalisation tiers et des Membres pour favoriser les services normalisés (voix, données, vidéo, cloud, IdO, et services liés aux industries verticales et autres applications).	4.3.4	Broadband innovations: Collecting requirements and developing use cases of broadband and related digital services, such as all-optical networks, IP networks, high-quality bearer networks and digital platforms etc. Sharing them with third-party standards bodies and Members to enable standardized services (voice, data, video, cloud, IoT, and services related to vertical industries and other applications).

4.3.5	Politique industrielle et leadership éclairé : Promouvoir les agendas réglementaires, législatifs et de relations publiques qui contribuent à faire avancer les intérêts des Membres par le biais d'un leadership éclairé estampillé WBBA.	4.3.5	Industry policy and thought leadership: Promoting regulatory, legislative, public relations agendas that help advance the interests of Members through custom WBBA-branded thought leadership.
4.3.6	Expositions et publications : Organiser des salons professionnels, produire des publications et fournir des services de gestion dans l'intérêt de nos Membres.	4.3.6	Exhibitions & publications: Organizing trade shows, producing publications, and providing management services in the interest of our Members.
4.3.7	Consensus de l'industrie : Fournir un soutien et un leadership pour les initiatives de l'industrie au profit des membres et de l'industrie du haut débit.	4.3.7	Industry consensus: Providing support and leadership for industry initiatives to benefit Members and the broadband industry.
4.3.8	Modèle d'entreprise : Explorer de nouvelles exigences commerciales, de nouveaux scénarios et de nouveaux cas pour justifier les investissements dans les réseaux fixes et promouvoir le cycle positif du développement commercial du cloud et du haut débit.	4.3.8	Business model: Exploring new business requirements, new scenarios and new cases to justify fixed network investments and promoting the positive cycle of cloud and broadband business development.
4.4	L'Association n'a pas pour objectif d'être un organe de normalisation ou de spécification. Elle se concentre plutôt sur la création et l'influence du marché par le biais du plaidoyer et de la promotion du développement de l'industrie du haut débit.	4.4	The Association does not aim to be a standards or specification body. Instead, it is focused on making and influencing the market through advocacy and the championing of the development of the broadband industry.
4.5	Toutes les activités de l'Association sont menées dans le plein respect du droit de la concurrence applicable.	4.5	All of the Association's activities shall be carried out in full compliance with applicable antitrust legislation.

5 Article 5 : Ressources

- 5.1 Les ressources de l'Association proviennent de :
- 5.1.1 Donations et legs ;
 - 5.1.2 Sponsors ;
 - 5.1.3 Subsidés publics ;
 - 5.1.4 Cotisations des Membres ;

5 Article 5 Resources

- 5.1 The Association's resources are derived from:
- 5.1.1 donations and legacies;
 - 5.1.2 sponsorship;
 - 5.1.3 public subsidies;
 - 5.1.4 membership fees; and/or

et/ou

5.1.5 Toute autre ressource légale.

5.1.5 any other resources authorized by the law.

5.2 Les cotisations des membres sont déterminées par le Comité et peuvent varier selon la catégorie de membres. Certains Membres qualifiés peuvent être exemptés du paiement des cotisations par le Comité.

5.2 The membership fees shall be determined by the Board, and may vary by membership category. Certain qualified Members may be exempted by the Board from paying membership fees.

5.3 Toutes les ressources sont employées conformément aux objectifs sociaux de l'Association énumérés à l'Article 4.

5.3 All resources shall be used in accordance with the Association's social aims listed in Article 4.

5.4 Le budget annuel précise le montant total des cotisations à payer par les Membres pour chaque exercice financier. Le Comité établit les critères selon lesquels les cotisations sont perçues auprès de chaque Membre.

5.4 The annual budget shall specify the total amount of the dues to be paid by the Members for each financial year. The Board shall establish the criteria according to which the dues are to be levied on each Member.

5.5 Le Secrétariat facture à chaque Membre le montant de sa cotisation annuelle. Toutes les cotisations sont payables en totalité à la réception de la facture ou, s'il est postérieur, le premier jour de l'année fiscale à laquelle les cotisations se rapportent. La cotisation annuelle d'un nouveau Membre doit être payée avant qu'il ne soit accepté comme Membre.

5.5 The Secretariat shall invoice each Member for the amount of its annual dues. All dues are payable in full upon receipt of invoice or, if later, the first day of the fiscal year to which the dues relate. The annual dues of a new Member shall be paid in advance of it being accepted as a Member.

6 Article 6 : Membres

6 Article 6 Members

6.1 Toute personne morale peut devenir Membre si elle souscrit aux objectifs de l'Association par ses engagements ou ses actions.

6.1 Any legal entity will be eligible to become a Member if they subscribe to the goals of the Association through their commitments and/or actions.

6.2 Les personnes morales veillent à la continuité de la ou des personnes qui les représentent au sein de l'Association.

6.2 Legal entities shall strive for continuity of the person(s) that represent them in the Association.

6.3 L'Association est composée de :

6.3 The Association comprises of:

6.3.1 Membres fondateurs

6.3.1 Founding Members

6.3.2 Membres à part entière

6.3.2 Full Members

6.3.3 Membres observateurs

6.3.3 Observing Members

6.4 Les Membres fondateurs en règle ont tous les droits d'adhésion. Les Membres fondateurs peuvent désigner un représentant pour agir en tant que premiers membres du Comité, ce qui est un droit plutôt qu'une obligation.

6.4 Founding Members in good standing have full membership rights. Founding Members can appoint one representative to act as initial members of the Board, which is a right rather than an obligation.

6.5 Les Membres à part entière en règle ont

6.5 Full Members in good standing have full

	tous les droits d'adhésion.		membership rights.
6.6	Les Membres observateurs en règle ont le statut d'observateur et le droit de faire des propositions lors des réunions, mais pas le droit de vote. Ils peuvent participer aux réunions et aux groupes de travail de l'Association, et ont accès aux documents de travail et autres documents promulgués par l'Association.	6.6	Observing Members in good standing have observer status and rights to make propositions at meetings, but no voting rights. They may participate in the Association's meetings and working groups, and have access to working papers and other documents promulgated by the Association.
6.7	Les Membres sont répartis en différentes catégories en fonction de leurs Contributions.	6.7	Members shall be divided into different categories according to their Contributions.
6.8	La contribution des Membres de l'Association est prise en considération sous trois principaux aspects :	6.8	Members' contribution to the Association shall be considered from three main aspects:
6.8.1	Les cotisation versées par les membres et/ou les donations, qui devraient être la principale contribution ;	6.8.1	Membership fee paid and/or donations, which should be the major consideration;
6.8.2	Les contributions collaboratives à la WBBA, y compris, mais sans s'y limiter :	6.8.2	Collaborative contribution to WBBA, including but not limited to:
6.8.2.1	faire des présentations et publier des livres blancs et des rapports représentant la WBBA ;	6.8.2.1	delivering presentations and publishing white papers and reports representing WBBA;
6.8.2.2	fournir des cas d'usage professionnel, des exemples de réussite et les bonnes pratiques ;	6.8.2.2	providing business use cases, successful stories and best practice;
6.8.3	Renforcer l'influence de la WBBA, y compris, mais sans s'y limiter :	6.8.3	Enhance the influence of WBBA, including but not limited to:
6.8.3.1	accueillir des événements pour la WBBA, y compris des sommets, des forums, des expositions, etc. ;	6.8.3.1	hosting events for WBBA, including summits, forums, seminars, workshops, exhibitions, etc;
6.8.3.2	faire des promotions de la WBBA sur certaines participations régionales ou promouvoir la WBBA via d'autres canaux	6.8.3.2	making promotions of WBBA on certain regional participation or promoting WBBA via other Member company marketing channels;

	de marketing des sociétés Membres;		
	6.8.3.3 fournir des services d'investissement/des fonds via la WBBA et promouvoir la construction d'infrastructure à haut débit dans les pays et régions en voie de développement.	6.8.3.3	providing services of investments/funds via WBBA and promoting the construction and installation of broadband infrastructure in underdeveloped countries and regions.
6.9	Le calcul du niveau de la contribution des Membres sera géré par le Secrétariat et le Comité de surveillance, et le mécanisme de calcul des contributions (et la manière dont il est lié au nombre de votes par Membre) sera approuvé par le Comité et mis à la disposition des Membres.	6.9	The calculation of the level of Member contribution will be managed by the Secretariat and the Oversight Committee, and the mechanism of calculation of contribution (and how that relates to number of votes per Member) will be approved by the Board and made publicly available to the Members.
6.10	Tous les Membres sont tenus de garder confidentielles les informations qui leur sont ou leur seront fournies dans le cadre des activités de l'Association, à moins que ces informations :	6.10	All Members shall be obliged to keep confidential the information furnished and to be furnished to them in the course of the activities of the Association, unless such information:
6.10.1	ne deviennent des informations publiques sans que le destinataire en soit responsable ;	6.10.1	becomes public information through no fault of the recipient;
6.10.2	ne soient connues du destinataire par une source tierce autre que la partie qui les a divulguées sans que des obligations de confidentialité ne s'y attachent ;	6.10.2	becomes known to the recipient from a third-party source other than the disclosing party without duties of confidentiality attached;
6.10.3	ne soient fournies à des tiers par la partie qui les a divulguées, sans restriction de divulgation ; ou	6.10.3	is furnished to others by the disclosing party without restriction on disclosure; or
6.10.4	n'aient été développées indépendamment par le destinataire sans se baser sur les informations confidentielles,	6.10.4	was independently developed by the recipient without the benefit of the confidential information,
	la divulgation de ces informations étant toutefois autorisée si les lois, règlements ou règles de cotation applicables l'exigent, ou si l'intérêt public le justifie.		save and except that disclosure of such information is permitted if the applicable laws, regulations or listing rules so require or the public interests so warrant.
6.11	Les demandes d'adhésion doivent être présentées par écrit, en précisant la	6.11	Requests to become a Member must be submitted in a written form, specifying

reconnaissance et l'acceptation des présents Statuts et des Règlements, y compris la clause d'arbitrage de l'Article 16.3.

acknowledgement and acceptance of these Articles and Regulations, including the arbitration clause in Article 16.3.

6.12 L'adhésion d'un Membre se termine par :

6.12 Membership ceases:

- 6.12.1 La dissolution de l'entité juridique ;
- 6.12.2 La notification adressée par écrit au Comité au moins six mois à l'avance ;
- 6.12.3 L'exclusion prononcée par le Comité, pour des raisons importantes, avec un droit d'appel à l'Assemblée générale, pour autant que les appels soient introduits dans les 30 jours suivant la réception de la notification de la décision du Comité ;
- 6.12.4 Lorsqu'un Membre ne paie pas ses cotisations pendant plus d'un an.

- 6.12.1 on dissolution of legal entity;
- 6.12.2 by notifying the Board in writing at least six months in advance;
- 6.12.3 upon exclusion ordered by the Board, for important reasons, with a right of appeal to the General Assembly, so long as appeals are lodged within 30 days of receiving notification of the Board's decision;
- 6.12.4 when a Member does not pay its membership fees for more than one year.
- 6.12.5 by notifying the Board in writing 30 days in advance following an increase in membership fees.

6.13 Suite à la résiliation de l'adhésion d'un Membre, tous les avantages liés à son adhésion à la WBBA cessent immédiatement.

6.13 Upon the termination of a Member's membership, all benefits of membership in the WBBA shall cease immediately.

6.14 En cas de résiliation de l'adhésion pour quelque raison que ce soit :

6.14 In the event of termination of membership for whatever reason:

- 6.14.1 Le Membre sera tenu de payer à la WBBA toutes les cotisations qu'il était tenu de payer avant la résiliation de son adhésion. Si la période de préavis de résiliation de 6 mois couvre la fin d'une année et le début d'une année subséquente, l'obligation de cotisation annuelle partielle restera au taux applicable lors de la première des deux années ; et

- 6.14.1 subject to 6.14.2, a Member shall be obliged to pay to the WBBA all dues that the Member was obliged to pay before the membership is terminated. If the 6 months notice of termination period happens to cover the end of one year and the start of a subsequent year, the partial annual dues obligation will remain at the rate of the earlier of the two years ; and
- 6.14.2 where a Member ceases their membership under Article 6.12.5 article 6.14.1 shall not apply with respect to the increased membership fees and the Member will be

permitted to exit the WBBA with no liability in respect of the increased membership fees; and

6.14.2 Le Membre n'a aucun droit à des dommages-intérêts pour les pertes ou dommages causés par une telle résiliation.

6.14.3 A Member shall not be entitled to damages in respect of any loss or damage caused to it by such termination.

6.9 Seules les ressources de l'Association peuvent être utilisées pour satisfaire les obligations/engagements contractés en son nom. Les Membres n'ont aucune responsabilité personnelle. Pour éviter toute ambiguïté, la responsabilité personnelle de toute personne agissant pour le compte de l'Association s'applique dans le cas où cette personne manque à ses devoirs par suite d'une négligence grave ou d'une faute intentionnelle.

6.15 Only the Association's assets may be used to fulfil obligations/commitments contracted in its name. Members have no personal liability. For the avoidance of doubt, the personal liability of any person acting for the Association applies in case that any such person breaches their duties as a result of gross negligence or willful misconduct.

Members cannot use the Association's assets in the name of the Association.

Les Membres ne peuvent pas utiliser les ressources de l'Association au nom de l'Association.

7 Article 7 : Organes

7 Article 7 Organs

7.1 L'Association comprend les organes suivants :

7.1 The Association shall include the following organs:

7.1.1 L'Assemblée générale

7.1.1 The General Assembly

7.1.2 Le Comité

7.1.2 The Board

7.1.3 Le Comité de surveillance

7.1.3 The Oversight Committee

7.1.4 Le Secrétariat

7.1.4 The Secretariat

7.1.5 Les Commissaires aux comptes, dans la mesure où la loi suisse l'exige.

7.1.5 The Auditors, insofar as required by Swiss law.

8 Article 8 : Assemblée générale

8 Article 8 General Assembly

8.1 L'Assemblée générale est l'autorité suprême de l'Association. Elle est composée de tous les Membres.

8.1 The General Assembly is the Association's supreme authority. It is composed of all the Members.

8.2 L'Assemblée générale tient une réunion ordinaire au moins une fois par an. Elle peut également tenir une réunion extraordinaire chaque fois que cela est nécessaire, à la demande du Comité, ou à la demande d'au moins un cinquième de ses Membres, or dans les cas prévus par la loi, par les

8.2 The General Assembly shall hold an ordinary meeting at least once a year. It may also hold an extraordinary meeting whenever necessary, at the request of the Board, or at the request of at least one fifth (1/5) of its Members, or in the cases provided by law, by the Articles, of the Auditors.

Commissaires aux comptes.

- | | |
|---|---|
| <p>8.3 Une réunion de l'Assemblée générale n'est considérée comme valide que si plus d'un tiers des Membres ayant le droit de vote assistent à la séance ou ont soumis leur vote par procuration au Président.</p> <p>8.4 Le Secrétariat informe les Membres par écrit ou par e-mail de la date des réunions de l'Assemblée générale au moins quatre semaines à l'avance. La notification, comprenant l'ordre du jour proposé, est envoyée à chaque Membre au moins dix jours avant la date de la réunion.</p> <p>8.5 L'Assemblée générale :</p> <ul style="list-style-type: none">8.5.1 Décide de la dissolution de l'Association ;8.5.2 Approuve et révoque les membres du Comité ;8.5.3 Décide de toute modification des Statuts ;8.5.4 Donne la décharge aux membres du Comité sur la base des états financiers communiqués à l'Assemblée générale ;8.5.5 Nomme des Commissaires aux comptes ;8.5.6 Décide de l'exclusion d'un Membre si celui-ci fait appel de la décision prise par le Comité. <p>8.6 Tant que la WBBA compte moins de 100 Membres, elle fonctionnera sur la base d'un vote par Membre lors de l'Assemblée générale. Lorsque le nombre de Membres de l'organisation de la WBBA dépassera 100 Membres, les votes des Membres à l'Assemblée générale passeront d'une base de "un Membre, une voix" à un système de vote pondéré où les Membres les plus contributeurs ont plusieurs votes à l'Assemblée générale en fonction de leur niveau de contribution à l'organisation. Le nombre de voix attribuées à un Membre correspond au niveau de ses Contributions (conformément à l'Article 6.9). Afin de s'assurer que toutes les voix des Membres continuent à être</p> | <p>8.3 A General Assembly meeting shall be considered valid only if more than half of Members with voting rights attend the session or have submitted their proxy vote to the Chairperson.</p> <p>8.4 The Secretariat shall inform Members in writing or by e-mail of the date of General Assembly meetings at least four weeks in advance. The notification, including the proposed agenda, shall be sent to each Member at least ten days prior to the date of the meeting.</p> <p>8.5 The General Assembly:</p> <ul style="list-style-type: none">8.5.1 Decides on the dissolution of the Association;8.5.2 Approves and revokes the members of the Board;8.5.3 Decides on any modification of the Articles of Association;8.5.4 Grants discharge from liability to members of the Board based on the financial statements disclosed to the General Assembly;8.5.5 Appoints Auditors;8.5.6 Decides about the exclusion of a Member should this Member appeal the decision taken by the Board. <p>8.6 While WBBA has less than 100 Members it will operate on a one-Member, one-vote basis in the General Assembly. When the number of Members in the WBBA organization exceeds 100 Members, Members' votes in General Assembly shall move from a basis of "One Member, One Vote" to a weighted voting system where the highest contributing Members have multiple General Assembly votes based on their level of contribution to the organization. The number of votes allocated to a Member shall be corresponding to the level of Contributions of the Member (as per Article 6.9). To ensure all Members' voices continue to hold weight, the highest contributing Member in the</p> |
|---|---|

entendues, le Membre fournissant les Contributions les plus élevées n'aura dans le système de vote pondéré pas plus de 5 voix en comparaison au Membre, fournissant les Contributions les plus basses, qui aura 1 voix

- 8.7 Les décisions prévues aux Articles 8.5.1 et 8.5.3 ne peuvent être adoptées qu'à la majorité des deux tiers des voix des Membres ayant le droit de vote présents ou représentés à l'Assemblée générale, et les autres décisions prévues à l'Article 8.5 peuvent être adoptées à la majorité des voix des Membres ayant le droit de vote présents ou représentés par procuration à l'Assemblée générale.
- 8.8 Les Membres qui ne peuvent pas assister à une réunion de l'Assemblée générale peuvent donner procuration à un fondé de pouvoir pour assister et voter au nom de ces Membres en remettant au Président une notification écrite précisant comment la personne désignée doit exercer ses pouvoirs.
- 8.9 Une mesure devant ou pouvant être prise lors d'une Assemblée générale peut être prise sans réunion si la mesure est approuvée par le biais d'une résolution écrite des Membres dans laquelle un tiers du nombre total de votes des Membres est effectivement exprimé. Sauf disposition contraire des présents Statuts, les mesures prises par le biais d'une résolution écrite des Membres sont adoptées à la majorité simple des voix effectivement exprimées.

9 Article 9 : Constitution et pouvoirs du Comité

- 9.1 Le Comité :
- 9.1.1 Convoque les réunions ordinaires et extraordinaires de l'Assemblée générale ;
- 9.1.2 Nomme le Président parmi les membres du Comité ;
- 9.1.3 Nomme le Directeur général et le Directeur général adjoint ;
- 9.1.4 Nomme les signataires autorisés de la WBBA ;

weighted voting system shall have no more than 5 votes compared to the lowest contributing Member who will have 1 vote.

- 8.7 Resolutions relating to Articles 8.5.1 and 8.5.3 may only be adopted by a two-thirds majority of the votes of the Members with voting rights present or represented at the General Assembly, and the other resolutions in Article 8.5 may be adopted by a majority of the votes of the Members with voting rights present or represented by proxy at the General Assembly.
- 8.8 Members who are unable to attend a General Assembly meeting can appoint a proxy to attend and vote on behalf of such Members by delivering to the Chairperson a notice in writing specifying how the person appointed shall exercise the proxy.
- 8.9 Action required or permitted to be taken at a General Assembly may be taken without a meeting if the action is approved by a written resolution of the Members in which one third of the total number of votes of Members are actually cast. Unless otherwise provided by these Articles, action by a written resolution of the Members shall be adopted by a simple majority of the votes actually cast.

9 Article 9 Constitution and Powers of the Board

- 9.1 The Board:
- 9.1.1 Shall convene the ordinary and extraordinary meetings of the General Assembly;
- 9.1.2 Shall appoint the Chairperson from amongst the members of the Board;
- 9.1.3 Shall appoint Director General and deputy Director General;
- 9.1.4 Shall appoint signatories of WBBA;

9.1.5	Décide de l'exclusion d'un Membre ;	9.1.5	Shall decide on exclusion of a Member;
9.1.6	Nomme les membres du Comité de nomination et de gouvernance et du Comité de surveillance ;	9.1.6	Appoints the members of the Nomination and Governance Committee and the Oversight Committee;
9.1.7	Prend note du contenu des rapports et des états financiers de l'année et vote leur adoption ;	9.1.7	Notes the contents of the reports and financial statements for the year and votes on their adoption;
9.1.8	Approuve le budget annuel et détermine les cotisations ;	9.1.8	Approves the annual budget and determines the membership fees;
9.1.9	Peut demander un rapport sur les activités du Comité de nomination et de gouvernance ou de tout autre comité, et approuver le rapport annuel du Comité de surveillance ;	9.1.9	May demand a reporting on the Nomination and Governance Committee's, or any other committee's, activities, and approve the annual report of the Oversight Committee;
9.1.10	Décide de toute modification des Règlements ;	9.1.10	Shall decide on any modification of the Regulations of Association;
9.1.11	Peut mettre en place d'autres comités si nécessaire ;	9.1.11	May set up other committees as needed;
9.1.12	Peut proposer les Commissaires aux comptes à élire par l'Assemblée générale ;	9.1.12	May propose the Auditors to be elected by the General Assembly;
9.1.13	Décide des questions qui ne sont pas réservées à l'Assemblée générale ou attribuées à d'autres organes en vertu des Statuts ou de la loi.	9.1.13	Shall decide on matters that are not reserved to the General Assembly or designated to other corporate bodies under the Articles or the law.
9.2	Le Comité est composé d'au moins neuf membres au minimum et de vingt-cinq membres au maximum, et le Comité est présidé par le Président. Un Membre ne peut disposer que d'un seul siège au Comité et chaque membre du Comité dispose d'une voix.	9.2	The Board shall consist of at least nine members as a minimum and twenty-five members as a maximum, and the Board is presided over by the Chairperson. A Member may only have one seat on the Board and each Board member has one vote.
9.3	Le Comité fixe périodiquement le nombre de Sièges présélectionnés et tournants parmi le nombre total de sièges du Comité. Le nombre de Sièges présélectionnés doit représenter plus de 50% du nombre total de sièges du Comité à tout moment.	9.3	The Board shall set the number of Pre-selected and Rotating seats from amongst the total number of seats on the Board from time to time. The number of Pre-selected seats shall account for more than 50 per cent of the total number of seats of the Board at any time.

	Les Sièges présélectionnés sont attribués en fonction des Contributions des Membres.		The Pre-selected seats are set based on the Contributions of the Members.
9.4	Les membres du Comité occupant les Sièges présélectionnés ont un mandat de deux ans. Le respect des critères d'éligibilité définis dans les présents Statuts pour les Sièges présélectionnés est réévalué tous les deux ans.	9.4	The members of the Board holding the Pre-selected seats have a two-year term of office. Compliance with the eligibility criteria set down in these Articles for Pre-selected seats shall be re-assessed on a 2 year rolling basis.
9.5	Chaque Siège tournant est soumis à un renouvellement par rotation tous les deux ans. Toutefois, le Comité a la possibilité de modifier le renouvellement de tout Siège tournant afin de faciliter la continuité.	9.5	Each Rotating seat shall be subjected to retirement by rotation every two years, however, the Board shall have the discretion to vary the retirement of any Rotating seat in order to facilitate continuity.
9.6	Un membre du Comité cesse automatiquement de l'être :	9.6	A member of the Board shall automatically cease to be such:
9.6.1	Lorsque l'Assemblée générale révoque le membre du Comité conformément à l'Article 8.5.2; ou	9.6.1	where the General Assembly revokes the member of the Board in accordance with Article 8.5.2; or
9.6.2	Lorsque le membre du Comité démissionne.	9.6.2	upon resignation by the member of the Board.
	Lorsqu'un poste est vacant au sein du Comité, le Membre représenté au sein du Comité a le droit de nommer un remplaçant.		Where a vacancy has arisen on the Board, the Member represented on the Board shall have the right to nominate a replacement.
9.7	Une réunion du Comité n'est considérée comme valablement tenue que si plus d'un tiers de ses membres y assistent.	9.7	A Board meeting shall be considered valid only if more than one third of its members attend.
9.8	Les décisions du Comité sont prises à la majorité des voix des membres présents. En cas d'impasse, la voix du Président est prépondérante.	9.8	Decisions of the Board shall be taken by a majority vote of the members present. In case of a deadlock, the Chairperson shall have the casting vote.
9.9	Les votes sont exprimés par main levée.	9.9	Votes are cast by show of hands.
9.10	Les décisions peuvent également être adoptées par voie de circulaire si aucun membre du Comité ne demande de débat oral.	9.10	Decisions may also be passed by way of written approval, if no member of the Board requests an oral debate.
9.11	Les membres du Comité agissent à titre bénévole, à l'exception du remboursement de leurs frais effectifs et de leurs frais de déplacement. Les frais de participation éventuels peuvent ne pas dépasser ceux versés pour les commissions officielles du canton de Genève. Pour les activités qui dépassent le cadre habituel de la fonction, chaque membre du Comité	9.11	Board members shall act on a pro-bono basis, with the exception of reimbursement of their effective costs and travel expenses. Potential attendance fees may not exceed those paid for official commissions of the Canton of Geneva. For activities that exceed the usual scope of the function, each Board member may receive appropriate compensation. Paid

peut recevoir une indemnisation appropriée. Les employés rémunérés de l'Association, y compris le Directeur général, ne peuvent siéger au Comité qu'à titre consultatif, sans droit de vote.

- 9.12 Le Comité est autorisé à déléguer certaines de ses tâches à un ou plusieurs de ses membres, y compris à des sous-comités du Comité, à des tiers ou à des employés.

10 Article 10 : Comité de nomination et de gouvernance

- 10.1 Le Comité de nomination et de gouvernance est composé du Président et d'au moins six autres membres du Comité et est nommé au début de chaque mandat du Comité par le Comité. Le Président dispose d'une voix prépondérante au sein de ce comité.

- 10.2 Nomination du Comité : À la fin du mandat du Comité (qui est un mandat de 2 ans), le Comité de nomination et de gouvernance propose une Liste de membres du Comité appropriés pour occuper les Sièges tournants pour le prochain mandat de 2 ans, pour approbation lors de l'Assemblée générale ordinaire. Le mandat est de deux ans renouvelables.

- 10.3 Tout Membre jouissant de droits à part entière peut soumettre à l'examen du Comité de nomination et de gouvernance un candidat à un Siège tournant au Comité. La Liste des Sièges tournants du Comité proposé est finalement constituée par le Comité de nomination et de gouvernance de manière à atteindre les objectifs suivants :

- 10.3.1 Veiller à ce que le Comité représente une vision globale de toutes les régions ;
- 10.3.2 Veiller à ce que le Comité représente à la fois les petites, moyennes et grandes entreprises ;
- 10.3.3 Veiller à ce que le Comité représente des participants de toute la chaîne de valeur du haut débit, des opérateurs aux fournisseurs traditionnels, en

employees including the Director General of the Association may only sit on the Board in an advisory, non-voting capacity.

- 9.12 The Board is entitled to delegate certain of its tasks to one or more of the Board members, including to Board sub-committees, to third parties, or to hired employees.

10 Article 10 Nomination and Governance Committee

- 10.1 The Nomination and Governance Committee is made up of the Chairperson and at least six other Board members and is appointed at the start of every Board term by the Board. The Chairperson holds the casting vote on this committee.

- 10.2 Nomination of the Board: At the end of the Board term (which will be a 2-year term), the Nomination and Governance Committee will propose a Slate of suitable Rotating seats of Board members for the next 2-year term for approval in the ordinary meeting of the General Assembly. Terms are 2 years and renewable.

- 10.3 Any Member with full membership rights can submit a candidate for a Rotating seat on the Board to the Nomination and Governance Committee for consideration. The Slate of Rotating seats of the proposed Board is ultimately constituted by the Nomination and Governance Committee in such a way as to achieve the following goals:

- 10.3.1 Ensure that the Board represents a global view from all regions;
- 10.3.2 Ensure that the Board represents both small, medium, and large companies;
- 10.3.3 Ensure that the Board represents participants from across the broadband value chain, from operators to traditional suppliers, to other

	passant par les autres prestataires de services et acteurs de la chaîne de valeur ;		services suppliers and value chain players;
10.3.4	Veiller à ce que la diversité hommes-femmes soit assurée au sein du Comité ;	10.3.4	Ensure that the Board has gender diversity;
10.3.5	Veiller à ce que le Comité soit composé de personnes influentes et expérimentées, engagées dans la poursuite de la vision et des objectifs de la WBBA.	10.3.5	Ensure that the Board is made up of influential and experienced individuals, committed to the furtherance of the WBBA's vision and aims.
10.4	La Liste proposée des Sièges tournants des membres du Comité et du Comité de surveillance est partagée par le Comité de nomination et de gouvernance avant la réunion, en incluant un degré d'information approprié sur chaque membre proposé, et soulignant leur aptitude à occuper ce poste.	10.4	The proposed Slate of Rotating seats of Board members and Oversight Committee members is circulated by the Nomination and Governance Committee in advance of the meeting, including appropriate levels of information about each proposed member, and outlining their suitability for such position.
10.5	La Liste proposée des membres du Comité et du Comité de surveillance sera votée dans son ensemble (plutôt que d'élire chaque membre individuellement). Lorsque la Liste est approuvée, le nouveau Comité/Comité de surveillance entre en fonction suite à l'Assemblée générale ordinaire/la réunion du Comité.	10.5	The proposed Slate of Board members and Oversight Committee members will be voted in whole (rather than voting on each individual member). When the Slate is approved, the new Board/Oversight Committee takes office following the ordinary meeting of the General Assembly/the Board meeting.
10.6	Si la Liste proposée est rejetée, le Comité de nomination et de gouvernance s'efforce d'élaborer une nouvelle Liste de membres proposés dans les meilleurs délais et convoque une réunion pour voter cette nouvelle Liste. Le(s) membre(s) existant(s) continuera(ont) à exercer ses/leurs fonctions conformément aux lois et aux présents Statuts jusqu'à son/leur remplacement par le(s) nouveau(x) membre(s).	10.6	If the proposed Slate is rejected, the Nomination and Governance Committee shall work to develop a new Slate of proposed members in a timely manner, and call another meeting to vote on the new Slate. The existing member(s) shall continue to perform its/their duties in accordance with the laws and these Articles until its/their replacement by the new member(s).

11 Article 11 : Comité de surveillance

- 11.1 Le Comité de surveillance est formé pour fournir une surveillance du fonctionnement et de la direction de la WBBA sur une base régulière au nom du Comité et pour réaliser des activités selon les directives du Comité et en son nom.

11 Article 11 Oversight Committee

- 11.1 The Oversight Committee is formed to provide oversight of the operation and direction of WBBA on a regular basis on behalf of the Board and to carry out activities as directed by the Board on their behalf.

11.2 Les membres du Comité de surveillance sont nommés par le Comité et la taille du Comité de surveillance est décidée par le Comité. Chaque membre du Comité a le droit de nommer un membre du Comité de surveillance.

11.3 Le Comité de surveillance a les fonctions suivantes:

11.3.1 Décider de l'admission d'un Membre en se basant sur l'examen des documents de l'Article 6.11 ;

11.3.2 Guider et promouvoir le travail du Secrétariat et des groupes de travail et approuver le rapport d'activités du Secrétariat ou de tout groupe de travail ;

11.3.3 Préparer l'ordre du jour de la réunion du Comité ;

11.3.4 Superviser les contrôles financiers, la gestion des risques et la performance financière de la WBBA ;

11.3.5 Soutenir le Comité en développant et en proposant des stratégies pour l'orientation stratégique globale de la WBBA et de l'industrie et pour les questions d'importance stratégique (par exemple : établir des groupes de travail) ;

11.3.6 Fournir des suggestions au Comité sur des questions spécifiques, si nécessaire ;

11.3.7 Être le point d'escalade des problèmes provenant des groupes de travail ou du Secrétariat et entreprendre des actions correctives pour résoudre toute violation des buts et objectifs ;

11.3.8 Entreprendre toute autre tâche exécutive qui pourrait lui être déléguée par le Comité.

11.4 Le président du Comité de surveillance est nommé par le Comité parmi les membres du Comité de surveillance.

11.2 Oversight Committee members are appointed by the Board and the size of the Oversight Committee is decided by the Board. Each Board member is entitled to nominate one Oversight Committee member.

11.3 The Oversight Committee shall:

11.3.1 Decide on the admission of a Member based on reviewing the documents in Article 6.11;

11.3.2 Guide and promote the work of the Secretariat and working groups and approve the report of the Secretariat, or any working groups' activities;

11.3.3 Prepare the agenda for the Board meeting;

11.3.4 Oversee WBBA's financial controls, risk management and financial performance;

11.3.5 Support the Board by developing and proposing strategies for overall strategic focus and direction of the WBBA and the industry and matters of strategic importance (eg: establishing working groups);

11.3.6 Provide suggestions to the Board on specific issues as required;

11.3.7 Be the point of escalation of issues arising from working groups or the Secretariat and undertaking corrective actions to resolve any violation of goals and objectives;

11.3.8 Undertake such other executive tasks as may be delegated to it by the Board.

11.4 The chairperson of the Oversight Committee shall be appointed by the Board from among the Oversight

Committee members.

11.5 Un membre du Comité de surveillance cesse automatiquement de l'être :

11.5.1 Lorsque le Comité révoque le membre du Comité de surveillance ; ou

11.5.2 Lorsque le membre du Comité de surveillance démissionne.

11.6 Le Comité de surveillance se réunit aussi souvent que les affaires de l'Association l'exigent.

11.7 Les décisions du Comité de surveillance sont prises à la majorité des voix des membres présents.

11.8 Les membres du Comité de surveillance travaillent bénévolement et, à ce titre, ne peuvent prétendre qu'à l'indemnisation de leurs frais effectifs.

11.5 A member of the Oversight Committee shall automatically cease to be such:

11.5.1 where the Board removes the member of the Oversight Committee; or

11.5.2 upon resignation by the member of the Oversight Committee.

11.6 The Oversight Committee meets as often as the Association's business requires.

11.7 Decisions of the Oversight Committee shall be taken by a majority vote of the members present.

11.8 The Oversight Committee members work on a volunteer basis and as such can only be reimbursed for their actual expenses.

12 Article 12 : Fonctions du Secrétariat

12.1 Le Secrétariat élabore un business plan annuel qui est soumis à l'approbation du Comité, et prend des mesures pour réaliser les stratégies, les objectifs et les cibles financières convenus.

12.2 Le Secrétariat est responsable du recrutement de nouveaux Membres et de la tenue des dossiers des Membres.

12.3 Le Secrétariat recrute et nomme du personnel pour s'acquitter de diverses tâches selon les besoins et dans le cadre budgétaire.

12.4 Le Secrétariat entreprend le développement de la marque et la promotion de la WBBA et développe des relations externes, y compris, sans s'y limiter, la tenue de conférences et les activités de presse et de médias.

12.5 Le Secrétariat soutient le système informatique.

12.6 Le Secrétariat gère les actifs de la WBBA et exécute les contrats dans le cadre de ses fonctions.

12.7 Le Secrétariat met en œuvre les Statuts, les Règlements et autres projets de règles de procédure.

12 Article 12 Functions of the Secretariat

12.1 The Secretariat makes an annual business plan to be approved by the Board, and takes measures to achieve agreed strategies, goals and financial targets.

12.2 The Secretariat is responsible for recruiting new Members and keep the files of Members.

12.3 The Secretariat recruits and appoints staff to discharge various duties as required and within budgetary disciplines.

12.4 The Secretariat undertakes brand building and promotion of WBBA and develops external relationships, including without limitation holding conference, and press and media activities.

12.5 The Secretariat supports the IT system.

12.6 The Secretariat manages the assets of WBBA and executes contracts within its duties.

12.7 The Secretariat implements the Articles, Regulations, and other draft rules of procedure.

12.8 Le Secrétariat est responsable de la gestion quotidienne de la WBBA.

12.8 The Secretariat is responsible for other day to day management of the WBBA.

13 Article 13 : Commissaires aux comptes

13 Article 13 Auditors

13.1 L'Assemblée générale nomme les Commissaires aux comptes pour une durée maximale de trois (3) ans. Les Commissaires aux comptes dont le mandat est arrivé à expiration peuvent être nommés à nouveau.

13.1 The General Assembly shall appoint Auditors for a term of office not exceeding three (3) years. Auditors whose term of office has expired may be re-appointed.

13.2 Les Commissaires aux comptes ont les droits et obligations prévus par la loi, y compris la vérification des états financiers de l'Association et la production à l'Assemblée générale d'un rapport sur leur audit, qui est mis à la disposition des Membres.

13.2 The Auditors shall have the rights and duties as provided by law, including auditing the financial statements of the Association and producing a report on their audit examination to the General Assembly, which shall be made available to the Members.

14 Article 14 : Dissolution

14 Article 14 Dissolution

14.1 La WBBA peut être dissoute par une résolution adoptée par un vote des deux tiers de ses Membres.

14.1 The WBBA may be dissolved by a resolution passed by a two-thirds vote of its Members.

14.2 En cas de dissolution de l'Association, les actifs de l'Association sont utilisés en premier lieu pour payer les créanciers impayés. Le solde des fonds restant après liquidation sera réparti entre ceux qui étaient Membres au moment de l'adoption de la décision de dissolution. Chacun d'eux recevra une part proportionnelle au montant de sa cotisation annuelle l'année de la dissolution.

14.2 Should the Association be dissolved; the assets of the Association shall first be used to pay outstanding creditors. The balance of funds remaining after liquidation shall be divided among those who were Members at the time when the resolution to dissolve was adopted. Each of them shall receive a share in proportion to the amount of their annual dues on the year of dissolution.

15 Article 15 : Langue

15 Article 15 Language

15.1 L'anglais est la langue de travail de la WBBA et tous les documents de référence permanents sont en langue anglaise dans la mesure où aucune autre langue n'est prescrite par la loi. Lorsque la version originale d'un document de la WBBA n'est pas en anglais, une traduction officielle en langue anglaise est mise à disposition par la WBBA. Concernant les Statuts, la version originale française prévaut.

15.1 English shall be the working language of the WBBA and all permanent reference documents shall be in the English language as far as no other language is prescribed by law. When the original version of a WBBA document is not in English, an official translation in the English language shall be made available by the WBBA. Regarding the Articles of Association, the original French version shall prevail.

16 Article 16 : Loi applicable et litiges

- 16.1 Les présents Statuts et les Règlements promulgués en vertu de ceux-ci sont régis par les lois en vigueur en Suisse.
- 16.2 Tous les litiges relatifs aux présents Statuts et aux Règlements sont tranchés conformément aux règles de la Chambre de commerce internationale par trois arbitres, sauf accord contraire. Genève est le lieu d'arbitrage. La procédure d'arbitrage se déroule en anglais.
- 16.3 La décision du tribunal arbitral est définitive et obligatoire et les parties renoncent à toute contestation de la sentence conformément à l'art. 192 de la Loi fédérale sur le droit international privé de la Suisse.

17 Article 17 : Signature et Représentation

- 17.1 L'Association est valablement représentée et liée par la signature du Président ou, en fonction de l'approbation par le Comité d'une ligne de conduite particulière, de tout autre représentant désigné à cet effet par le Comité.

18 Article 18 : Dispositions diverses

- 18.1 Les réunions de l'Assemblée générale de l'Association peuvent se tenir dans des salles de conférence en ligne (par exemple via Zoom ou Skype), à condition que les Membres soient invités à temps et reçoivent tous les documents et informations d'accès nécessaires.
- 18.2 Les réunions du Comité et Comité de surveillance peuvent se tenir dans des salles de conférence en ligne ou par téléphone.
- 18.3 Chaque Membre nomme une personne qui agira comme point de contact entre la WBBA et ce Membre en ce qui concerne les questions touchant les Membres. Les Membres sont seuls responsables de ces nominations et de leur notification à la WBBA.

16 Article 16 Governing Law and Disputes

- 16.1 These Articles and the Regulations promulgated hereunder shall be governed by the laws of Switzerland.
- 16.2 All disputes arising in connection with these Articles and Regulations shall be settled in accordance with the rules of the International Chamber of Commerce by three arbitrators, unless otherwise agreed. The place of arbitration shall be Geneva. The arbitration procedure shall be conducted in the English language.
- 16.3 The decision of the arbitration tribunal shall be final and binding and the parties waive all challenge of the award in accordance with Article 192 of the Federal Act on Private International Law of Switzerland.

17 Article 17 Signature and Representation

- 17.1 The Association is validly represented and bound by the signature of the Chairperson or based on board approval of a particular course of action, any other representative designated for this purpose by the Board.

18 Article 18 Various Provisions

- 18.1 General Assembly meetings of the Association can be held via online conference rooms (e.g. via Zoom or Skype) provided Members are invited in time and receive all necessary documents and access data.
- 18.2 Board meetings and Oversight Committee meetings can be held via online conference rooms or over the phone.
- 18.3 Each Member shall appoint an individual who shall act as the focal point between WBBA and that Member in relation to matters affecting Members. The Members shall have sole responsibility for such appointments and notification to WBBA.

19 **Article 19 : Politiques et procédures**

19.1 Tous les Membres (y compris les Membres observateurs) doivent se conformer aux politiques et procédures de l'Association.

20 **Article 20 : Exercice fiscal**

20.1 L'exercice fiscal débute le 1er janvier et se termine le 31 décembre de chaque année.

21 **Article 21 : Approbation des présents Statuts**

21.1 Les présents Statuts ont été approuvés lors de la réunion de l'Assemblée générale de la WBBA tenue le 24 février 2023 et entrent en vigueur à partir de cette date, en remplacement des anciens Statuts adoptés le 19 octobre 2022.

Signé

Membre du Comité de direction

Date

19 **Article 19 Policies and Procedures**

19.1 All Members (including Observing Members) shall comply with the policies and procedures of the Association.

20 **Article 20 Financial Year**

20.1 The financial year shall begin on January 1 and end on December 31 of each year.

21 **Article 21 Approval of these Articles**

21.1 These Articles of Association have been approved at the General Assembly meeting of the WBBA held on 24 February 2023 and are effective starting from this date, replacing the former Articles adopted on 19 October 2022.

Signed

Member of the Board of directors

Date
